

139472

TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1 • D-06493 Harzgerode

Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, n. 4
70026 Modugno (Bari)
Italien

Seite 1 von 1

Lieferschein

UST-IDNr Lief DE306685527		Nr./ No. 19007815	
UST-IDNr Kunde IT04886850728		Datum / Date 01.08.2019	
Kunde Customer Client 101102		Lieferant Supplier Fournisseur 91002733	
Ihre Zeichen / Bestell-Nr. / Lieferplan-Nr. / Datum Customer Identification / Order No. / Date Référence client / N° et Date de la comm.		Abschluss-Nr. Additions 550003951501	
Versandart Type of shipment Mode d'expédition Truck Abholung Sped. Schweitzer GmbH		Unfrei Unpaid Port dû X	
Versandanschrift / Ship to address / Adresse d'expédition Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien		Werk-Nr. Customer Factory 100	
Pos. Teilenummer / Auftragsdaten Customer Part No. N° de pièce du destinataire		Menge Piece Quantité	
Frei Paid Franco		Verpackungsart Packaging Mode d'emballage siehe unten	
Bruttogewicht kg Gross Weight kg Brut Poids kg 8.131,20		Nettogewicht kg Net Weight kg Net Poids kg 6.451,20	
Empfangs- / Abladestelle Unloading location Lieu de déchargement (code) 14249			

Wir liefern nach den Allgemeinen Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen der
TRIMET Automotive Holding GmbH (siehe www.trimet.de).

10 30452.02

600 Stück

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 600
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 20
Conformità alle schede d'imballaggio: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 06.08.19
Firma: *[Signature]*

Bezeichnung KGH DCT300 Daimler Benzin
Zeichnungs-Nr.: 251.0.3146.61
Zeichnungsstand / -index: C012799 / 22.08.18
Ihre Artikelnr 2510314661
Werkstoff: Leg. 226
HS-Code 76169910
Country of Origin DE
Gewicht (MTZ): 6.451,200 kg

Verpackung
TBA-500002 DCT300 DAG FT
TBA-501494 Basispalette HDPE
Lieferung FCA-frei Frachtführer
Steuerfreie innergemeinschaftliche Lieferung

120 Stück à 0 Stück 1.320 kg
20 Stück à 30 Stück 360 kg

180239303
5009593210
CQ

	Eingangsvermerke	Mengenprüfung	Güteprüfung	Empfänger	Rechnungsprüfung
Datum					
Name					

Geschäftszeit von Mo-Fr 07:00 bis 17:00

TRIMET Automotive Holding GmbH
Aluminiumallee 1
D-06493 Harzgerode
Telefon: +49 (0) 39484 50-0 • Telefax: +49 (0) 39484 50200
harzgerode@trimet.de • www.trimet.de

Geschäftsführung: Luigi Mattina • Minfen Gu
Sitz der Gesellschaft: Harzgerode • Handelsregister Stendal, HRB 23166
Umsatzsteuer-Ident.-Nr.: DE306685527 • Steuer-Nr.: 117/105/07416
Deutsche Bank AG, Magdeburg • DEUTDE8M • DE68 8107 0000 0210 0162 00
Harzsparkasse, Wernigerode • NOLADE21HRZ • DE29 8105 2000 0324 4041 31

Speditionsauftrag / Forwarding Order

(1) Lieferant-Werk Supp.Fact. TRIMET Automotive Holding GmbH Aluminiumallee 1 D-06493 Harzgerode	(2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91002733	(3) Speditionsauftrags-Nr. Forw. Order No. 95734	(4) Nr. Versender b. Spediteur Sender No.	(5) Beladestelle Loading location D-06493 Harzgerode	(6) Datum / Date 01.08.2019	(7) Relations-Nr.	(9) Versandspediteur Forwarding ag. Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Deutschland	(10) Spediteur-Nr. Forw. ag. No. 100074
(8) Sendungs-/Lad.-Bezugs-Nr. Sending Ref. No. 300	(11) Empfänger-Werk Customer Factory Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno BA Italien	(12) Kunden-Nr. / Customer No. 101102	(13) Bordero-/Ladefliste-Nr.	(14) Anliefer-/Abiadelstelle Unloading location 14249	(15) Versendervermerk für Versandspediteur Notes for Forwarding agent			

(16) Ankunftsdatum / Arriving Date 06.08.2019

(17) Ankunftszeit / Arriving time 20:00

(18) Lieferschein-Nr. Del. Note	(19) Anzahl Quantity	(20) Verpackung Packaging	(21) SF	(22) Kunden Artikel-Nr. Part No. Customer	(23) Packmittel-Gew. Package weight kg	(24) Bruttogewicht Gross weight kg
LS 19007815	120	TBA-500002		2510314661	1.320	1.320
LS 19007815	20	TBA-501494		2510314661	360	6.811

KUEHNE+NAGEL S.r.l.

Via dei Ciclamini, 230 - 70026 Modugno (BA)

06 AGO 2019

"Ricevuta con riserva di
verifica di quantità e quantità"

(25) Summe sum	140	(26) Rauminhalt cdm/ Lademeter volume	12,428	Summen sums	(27) 1.680	(28) 8.131
(31) Frankatur 01		(32) Warenwert SVS/RVS	50.069,82	(33) Versicherungswert Transp. assurance		
(35) Anlagen			(36) Auftrags-Nr. Kunde			
			(37) Kontierung			
			(38) Transportmittel-Nr. LB SC.			
			(39) LKW-Code			
			(40) Versandart			
			(41) Abrechnungs-Schl.			
(43) Übernahmebestätigung des Fahrers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.			(42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.			
Datum	02.08.2019	Uhrzeit	06:00	Unterschrift		

Name/Firma und Anschrift des Spediteurs oder Frachtführers
Name/company and address of the forwarder or carrier

Schweitzer GmbH & Co.
Internationale Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Deutschland

Name/Firma und Anschrift des liefernden Unternehmers
Name/company and address of the supplying company

TRIMET Automotive Holding GmbH

Aluminiumallee 1
06493 Harzgerode

**Bescheinigung für Umsatzsteuerzwecke bei der Versendung/Beförderung durch einen
Spediteur oder Frachtführer in das übrige Gemeinschaftsgebiet – Spediteurbescheinigung**
**Certificate for sales tax purposes related to shipment/transport by a forwarder or carrier in the
rest of the European Community area – forwarder's declaration**

An Firma
To company

☒ (als Abnehmer der Lieferung)
(customer of the delivery)

Magna PT S.p.A.

(Name / Name)

Via dei Ciclamini, n. 4

(Straße / Street)

in **70026 Modugno (Bari)/Italien**

(PLZ, Sitz/Wohnort / Postal code, place of residence)

Ich bestätige hiermit, dass mir am
I hereby confirm, that on the date of

02.08.2019

(Datum der Übernahme)
(Date of reception)

von der Firma
by the company

TRIMET Automotive Holding GmbH

Aluminiumallee 1

(Straße / Street)

in **06493 Harzgerode**

(PLZ, Sitz, Wohnort)
(Postal code, place of residence)

die folgenden Gegenstände übergeben worden sind:
the following articles have been handed over:

siehe Lieferschein(e) / see delivery note(s): 19007815

(Menge und handelsübliche Bezeichnung der Gegenstände)
(Quantity and standard commercial description of the articles)

Ich versichere, dass ich die Gegenstände auftragsgemäß befördern werde
I hereby certify that I will transport the articles in accordance with the terms of the order

nach / to **Italien, 70026 Modugno BA**

(EU-Mitgliedsstaat und Ort)
(EU Member State and place)

an / to **Magna PT S.p.A.**

(Name des Empfängers der Lieferung)
(Name of the recipient of the delivery)

Der Auftrag ist mir erteilt worden von
The order has been granted to me

TRIMET Automotive Holding GmbH,

(Name / Name)

Aluminiumallee 1

(Straße / Street)

in **06493 Harzgerode**

(PLZ, Sitz, Wohnort)
(Postal code, place of residence)

02.08.2019

(Datum, Unterschrift)
(Date, signature)

1. Blatt (weiß) Tarifkontrolle
1er exemplaire (blanc)
contrôle tarifaire

2. Blatt (grün) Frachtführer
2e exemplaire (vert)
transporteur

3. Blatt (blau) Empfänger
3e exemplaire (bleu)
destinataire

4. Blatt (rot) Absender
4e exemplaire (rouge)
expéditeur

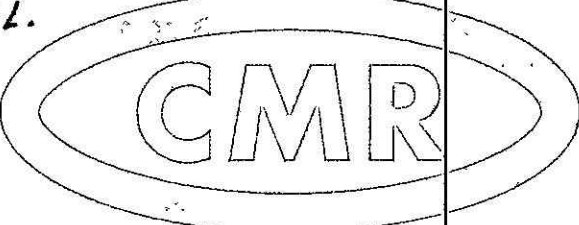
Bei geländeten Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
En cas de marchandises dangereuses, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich y compris et

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) TRIMET Automotive Holding GmbH Aluminiumallee 1, 06493 Harzgerode				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR) Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)											
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) MAGNA PT SPA. VIA DIE CIGLAMINI 4 1- 70026 MODUGNO				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) ALFRED HEIM TRANSPORTE GMBH Egerbach 79, A-6334 Schwoich/Kufstein Tel.: +43(0)5372-58382-10, Fax: +43(0)5372-58382-20 heimtrans@speed.at, www.heimtrans.at UID-NR: ATU 57333424											
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu MODUGNO Land/Pays ITALIA				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Domaci s.r.o. Smetanov háj 288/16 929 01 DUNAJSKÁ STREDA IČO: 46 613 897 IČ DPH: SK2023478116											
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu HARZGERODE Land/Pays DEUTSCHLAND Datum/Date 02.08.2019				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs Für Bruch-, Be- und Entladeschäden sowie Schäden durch unsachgemäße Verladung wird nicht gehaftet. Beanstandungen müssen am Frachtbrief vermerkt und innerhalb 8 Tagen präzisiert werden.											
6 Kennzeichen und Nummern Marques et numéros		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis		8 Art der Verpackung Mode d'emballage		9 Bezeichnung des Gutes* Nature de la marchandise*		10 Statistiknummer No statistique		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg		12 Umfang in m³ Cubage m³			
		20 PAL.								8,131,20					
Klasse Classe		Ziffer Chiffre		Buchstabe Lettre		(ADR) (ADR)									
13 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Réserves et observations du transporteur Befragung durch den Absender Caricatura tramite mittente ☐ Anzahl, Inhalt und Qualität der Packstücke sind nicht überprüfbar Numero, Contenuto, Peso, Qualità dei cartoni/colli non sono controllabili ☐ Verpackung unzureichend Imballaggio insufficiente ☐								19 Ankunft/Abfahrt Absender/Mittente Datum/Date Uhrzeit/Ora Ankunft/Arrivo Abfahrt/Partenza Empfänger/Destinatarlo Datum/Date Uhrzeit/Ora Ankunft/Arrivo Abfahrt/Partenza							
14 Rückerstattung Rimborsamento								20 Besondere Vereinbarungen Convenzioni particolari KIEHN- NAGEL S.r.l. Gerichtsstand in allen Fällen Kufstein/Tirol Via dei Giardini 10 Per tutti casi tribunale responsabile sede di Kufstein/Tirol (BA)							
15 Frachtzahlanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco								21 Ausgefertigt in Etablie à am le							
22 TRIMET Automotive Holding GmbH Aluminiumallee 1, 06493 Harzgerode Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)								23 Domaci s.r.o. Smetanov háj 288/16 929 01 DUNAJSKÁ STREDA IČO: 46 613 897 IČ DPH: SK2023478116 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)				24 Gut empfangen Réception des marchandises Datum Date 06 AGO 2019 "Ricevuto con riserva di quantità"			
25 Angaben zur Ermittlung der Tarifentfernung mit Grenzübergängen von bis km								28 EURO - PALETTENKONTROLLE Absender / Mittente Stück / Pezzi Empfänger / Destinatarlo Stück / Pezzi Euro-Palette Gitterbox getauscht / scambiati nicht getauscht / non scambiati Unterschrift Absender / Timbro e firma mittente Unterschrift Empfänger / Timbro e firma destinatarlo							
26 Vertragspartner des Frachtführers ist -- kein -- Hilfs- gewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs								27 Amtl. Kennzeichen Nutzlast in kg Kfz D5-410-GE Anhänger KU-847-UI							
Benutzte Gen.-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT															